20ኛ ዓመት ቁጥር 25
20th Year No. 25

ባህር ዳር ሐምሌ 6 ቀን 2008 ዓ/ም
Bahir Dar, 13 July, 2016

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት

ዝክረ ሕግ
ZIKRE HIG

Of the Council of the Amhara National Regional State in the Federal Democratic Republic of Ethiopia

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

Issued under the auspices of the Council of the Amhara National Regional State

✉ 1324
ያንዱ ዋጋ ብር 46.00
Unit Price Birr 46

ማውጫ

??? ??? 244/2008 ?.?
???? ?? ?? ???? ? ??? ? ?2009 ??? ?? ?? ??? ?? ???? ???? ??????? ?? ??? ??? ???

Content

Proclamation No. 244/2016
A Proclamation Issued to provide for the Approval of the 2016/2017 Fiscal Year Budget and the Determination of Its Administration of the Amhara National Regional State

??? ??? 244/2008 ?.?

??? ? ?? ?? ???? ? ??? ? ?2009 ??? ?? ? ??? ? ????? ??????? ? ??? ???

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 52 ንዑስ አንቀጽ 2 (ሠ) መሠረት ክልሎች የራሣቸውን በጀት ለማጽደቅና ሥራ ላይ ለማዋል በተሰጣቸው ሥልጣን መሠረት በ2009 የበጀት ዓመት የክልሉ መንግሥት ለሚያከናውናቸው ሥራዎችና ለሚያበረክታቸው አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት ማጽደቅና በሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፣

Proclamation No. 244/2016

The 2016/2017 Fiscal Year Budget Approval and Determination of Its Administration of the Amhara National Regional State Proclamation

WHERE AS, it is found necessary to approve and implement the budgetary appropriations required for the activities to be done and services to be rendered in the 2015/2016 budget year, pursuant to the power vested in States, under Article 52 sub article 2(e) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, to appropriate their own budget and implement same;

በሕገ መንግሥቱ አንቀጽ 62 ንዑስ አንቀጽ 7 መሠረት የፌደራሉን መንግሥትና የክልሎችን የጋራ ገቢ ክፍፍል እንዲሁም የፌደራሉ መንግሥት ለክልሎች የሚሰጠውን ድጐማ በተመለከተ የፌደሬሽን ምክር ቤት የወሰነውንና የክልሉን የተለያዩ ታሣቢዎች መሠረት በማድረግ የብሔራዊ ክልላዊ መንግሥቱን የ2009 በጀት ማወጅ በማስፈለጉ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3 (1) እና (10) ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ስልጣን መሠረት የሚከተለውን አውጇል፡፡

??? ???
? ???

1. ?? ? ???

ይህ አዋጅ “የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የ2009 በጀት ዓመት በጀት ማፅደቂያና አስተዳደሩን መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 244/2008 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

1. ?2009 ???? ?? ? ???? ?? ?? ???? ? ??? ? ? ??? ? ????? ??? ?? ?? ? ?? ????

ከሐምሌ 1/2008 ዓ.ም. ጀምሮ እስከ ሰኔ 30/2009 ዓ.ም. ባለው የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ ከፌደራል መንግሥት ድጐማና ከክልሉ ከሚገኘው ገቢ፦

WHERE AS, it has become necessary to proclaim the 2015/2016 budget of the National Regional State, in accordance with the decision of the House of Federation and the Region’s various aspects, concerning joint revenue appropriations of the Federal Government to the Regional States and various aspects, pursuant to Article 62 sub-article 7 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;

NOW, THEREFORE**,** the Council of the Amhara National Region, in accordance with the powers vested in it under the provisions of Article 49 sub-article 3(1) and (10) of the Revised Constitution of Region, hereby proclaims as follows.

PART ONE
GENERAL

1. Short Title

This proclamation may be cited as “the 2016/2017 Fiscal Year Budget Approval and Determination of its Administration of the Amhara Regional State Proclamation No.228/2015.”

2. Total Budget Appropriated for the 2015/2016 Fiscal Year to Implement the Activities of the Amhara National Regional State

For the Fiscal Year commencing on the 8th of July, 2016 and ends on the 7th day of July 2017, from Federal Government Subsidy and Regional Revenue;

I ገቢ…………………………32,767,568,959

1. ከመንግሥት ግምጃ ቤት:-…30,391,314,366

ሀ.በክልሉ የሚሰበሰብ መደበኛ ገቢ:….. 7,300,000,000

- ከታክስ ገቢ:-…………………..6,602,567,786
- ታክስ ካልሆኑ ገቢዎች:-………..697,432,214

ለ. ከፌዴራል መንግሥት መደበኛ (የቀመር ጥቅል የድጋፍ በጀት):-…………………20,302,514,366

ሐ. ለዘላቂ ልማት ግቦች ማስፈፀሚያ SDGS የፌደራል መንግስት ድጋፍ:-………………..2,788,800,000

2. በክልሉ የሚሰበሰብ የውስጥ ገቢ:- ...…...1,059,088,093

3. የከተሞች አገልግሎት ገቢ፡-1,200,000,000

4. ከውጭ አገር ዕርዳታ:-...........117,166,500

ጠቅላላ የክልሉ የዘመኑ የበጀት ጣሪያ ብር 32,767,568,959 (ሰላሳ ሁለት ቢሊዮን ሰባት መቶ ስልሳ ሰባት ሚሊዮን አምስት መቶ ስልሳ ስምንት ሺህ ዘጠኝ መቶ ሃምሳ ዘጠኝ ብር) ብር ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ የተመለከተው በጀት ተመድቧል፡፡

II.ወጭ ……………………...........32,767,568,959

ሀ. ከመንግሥት ግምጃ ቤት:.........30,391,314,366

1. ለቢሮዎች መደበኛና ካፒታል ሥራዎች:-…………….5,465,546,000,
   - መደበኛ:-………….3,729,112,000
   - ካፒታል:-…………….1,736,434,000
2. ለወረዳዎች፣ከተማ አስተዳደሮችና ለብሔረሰብ ም/ቤቶች የቀመር ጥቅል ድጋፍ- …..…..…14,521,032,000

I. Revenue..………………………….. 32,767,568,959

1. From State Treasury…………… 30,391,314,366

A. Regional State revenues…..………7,300,000,000

- Tax Revenues………………. 6,602,567,786
- Non Tax Revenues..…………....697,432,214

B. Federal Government Subsidy (formula of total division) 20,302,514,366

C. SDGS the Federal government subsidy budget for the execution sustainable development goals…… 2,788,800,000

2. Regional Internal State Revenue …1,059,088,093

3. City Services Revenue……..........1,200,000,000

4. Foreign Assistance…………………....117,166,500

Total Ceiling of the Regional State Budget Birr 27,297,881,286 (twenty seven billion, two hundred ninety seven million,eight hundred eighty one thousand, two hundred eighty six)Birr is hereby appropriated for the activities and services set forth in the schedule hereto. The following budget is allocated for the specified works and services; that is Indicated in related to this table:

II.Expenditure ……………………. 32,767,568,959

A. From State treasury**……….** 30, 391,314,366

1. For the Bureaux Recurrent and capital activities ……5,465,546,000,
   - Recurrent ……………… 3,729,112,000
   - Capital ………………… 1,736,434,000
2. Woredas City Administrations and National Councils, General Subsidy, Budget formula................ 14,521,032,000

- ለገጠር ወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮች (በብሔረሰብ አስተዳደር ዞን ስር ያሉ ወረዳዎችንና ከተማ አስተዳደሮችን ሳይጨምር):- ……..12,486,928,493
- ለብሔረሰብ ምክር ቤቶች (በብሔረሰብ አስተዳደር ዞን ስር ያሉ ወረዳዎችንና ከተማ አስተዳደሮችን ጨምሮ):-……….. 2,034,103,506

3. ለ8ኛ፣ 10ኛ እና 12ኛ ክፍል ተማሪዎች ማስፈተኛ:- ………………..59,000,000

4.ለትምህርት ቤቶች መፅሃፍት ህትመት:-……..40,000,000

5. ለጤና ጣቢያዎችና ሆስፒታሎች የሠው መድሃኒት ግዥ:-………150,000,000

6. ለመስኖ ልማት ግንባታ:-………………400,000,000

7. ለገጠር መንገዶች ግንባታ:-……………1,000,000,000

8. ለማሽነሪ ግዥ:-………………… 165,000,000

9.ለተለያዩ ፕሮጀክቶች ማስፈፀሚያ መቀናጆ በጀት:- ……200,000,000

10.ለንፁህ መጠጥ ውኃ ፕሮጀክቶች ማስፈፀሚያ:- …200,000,000

11. ለአላማ ፈፃሚ ባለሙያዎች ቅጥር:- ………………………300,000,000

12. ለመምህራን ደመወዝ ጭማሪ……….1,320,000,000

13. አዲስ ለሚቋቋሙ ወረዳ አስተዳደሮች ማቋቋሚያ በጀት:-50,000,000

14. ለወጣቶች ሥራ እድል ፈጠራ:-………………..200,000,000

15. ለኢንዱስትሪ መንደር ሼድ ግንባታ:-…500,000,000

16. ለኢንዱስትሪ ልማት ማስፋፊያ:-………. 750,000,000

17. ለልማት ድርጅቶች የማቋቋሚያ ድጋፍ:-….150,000,000

18. በልማት ወደ ኋላ ለቀሩ አካባቢዎች ለሚቀረፁ ፕሮጀክቶች ማስፈፀሚያ:-………150,000,000

19. ለአበባ እርሻ ልማት መሬት ካሳ ክፍያና መሰረተ ልማት ማስፋፊያ:-………………… 150,000,000

- For rural woredas and city administrations (not including woredas and city administrations that are found in the nationality administration zone.)----------------- 12,486,928,493
- For nationality councils (including woredas and city administrations that are found in the nationality administration zone.)………. 2,034,103,506

3. For Grade 8,10 and 12 students' examination …..59,000,000

4. publication of Books for schools……..40,000,000

5. procurement of human medicines for health centers and Hospitals……150,000,000

6. Construction for Irrigation development…..400,000,000

7. For Rura; Roads construction ……………1,000,000,000

8. Procurement for Machienary:-………….. 165,000,000

9. Integration budget for the implementation of various projects …………….200,000,000

10. For implementation of portable water projects…….200,000,000

11. Appointement for professionals of the responsible regional sect………300,000,000

12. Salary increment for teachers…………..1,320,000,000

13. Budget of establishment for the newly established woreda administrations………………50,000,000

14. Job opportunity creation for youths…………200,000,000

15.Shade Construction for Industry Zone…500,000,000

16. Promotion for Industry Development…..750,000,000

17.Establishment budget for development organizations………150.000.000

18. Execution budget for projects to be established to the backward areas with development……….150,000,000

19.Land compensation payment and promotion of Infrastracture for flower agricultural development……… 150,000,000

20. ለከተሞች ልማት ልዩ ድጋፍ…………600,000,000

21. ለተሽከርካሪ ግዥ:-……………400,000,000

22. ለተጨማሪ እሴት ታክስና ለቀረጥ ክፍያ:-….50,000,000

23. ለክልል አቅም ግንባታ ማስፈፀሚያ:-……200,000,000

24. የክልሉ መጠባበቂያ:-………..581,936,366

25.ለዘላቂ ልማት ግቦች ማስፈፀሚያ:-......2,788,800,000

ለ/ የውስጥ ገቢ:-...………1,059,088,093

1. ትምህርት ቢሮ (ለመምህራን ትምህርት ኮሌጅ):- …… 37,879,041
2. ጤና ቢሮ (ለሆስፒታሎች፣ ጤና ሳይንስ ኮሌጆች፣ ለጤና ጣቢያዎችና ሪጅናል ላብራቶሪዎች):- ……… 761,020,581
3. ቴክኒክ፣ ሙያና ኢንተርፕራይዞች ልማት ቢሮ:- …………209,789,471
4. አማራ ገጠር መንገዶች ኮንስትራክሽን ኤጀንሲ :- ………12,000,000
5. ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን:-….25,000,000
6. ግብርና ምርምር ኢንስቲትዩት:-………6,108,000
7. ሰራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ………291,000
8. የሙያ ብቃት ምዘናና ማረጋገጫ ኤጀንሲ….700,000

ሐ/ የከተሞች አገልግሎት ገቢ:-………….1,200,000,000

መ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ:-....………… 117,166,500

- ለቢሮዎች:-…………….29,094,717
- ወረዳዎች:-………….88,071,783

20.Special support for urbans development……600,000,000

21. Procurement for vehicles……………400,000,000

22.Payment for value added tax and tax…50,000,000

23. Cause for implementation of the regional capacity building ……………200,000,000

24. Reserve Budget of the Region…..……..581,936,366

25.Implementation budget for the sustainable development goals ………..2,788,800,000

B/ Internal Revenue…1,059,088,093

1. For Education Bureau (for teachers Educational College)….. 37,879,041
2. For Health Bureau (for Hospitals , Health colleges, health centers and regional labratories)…… 761,020,581
3. Technic vocation and enterprises development Bureau:-………… 209,789,471
4. The Amhara rural roads constructin agency............... 12,000,000
5. For Prison Administration Commission..... 25,000,000
6. Institute of Agricultural Research ………6,108,000
7. Labor and Social Affairs Bureau…………291,000
8. The Certificate of Competence Agency……700.000

C/ Cities Services Revenue………………1,200,000,000

D/Subsidy from Foreign Country …………117,166,500

- For the Bureaux …………………. 29,094,717
- For the Woredas ………………… 88,071,783

??? ???
???? ??????

3. ??? ??? ?????? ???

የክልሉ የበጀት አስተዳደር የሚመራው በአማራ ብሔራዊ ክልል መንግሥት በተሻሻለው የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 178/2003 እና በገንዘብና ኢኮኖሚ ትብብር ቢሮ በወጡ መመሪያዎችና የአሠራር ሥርዓቶች መሠረት ይሆናል፡፡

PART TWO
BUDGET ADMINISTRATION

2. The Law of Budget Administration

The Budget Administration of the Regional State shall be directed pursuant to the Amhara National Regional State revised financial Administration Proclamation No. 178/2011 and by the directives and working procedures issued by the Bureau of Finance and Economic Cooperation.

4.??? ? ? ???? ? ? ?? ?? ??? ??? ??? ?? ????? ? ???

በአማራ ብሔራዊ ክልል መንግሥት በተሸሻለው የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 178/2003 ዓ.ም አንቀፅ 18 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከቱ ለአዲስ ወይም በበጀት ዓመቱ ለተፈቀዱ ለካፒታልም ይሁን ለመደበኛ ሥራዎች፣ ከውጭ ብድር፣ ከዕርዳታ ወይም ከሀገር ውስጥ ብድር፣ ዕርዳታ ወይም ከሌላ ምንጭ ተጨማሪ ገቢ ሲገኝ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እየተወሰነ በሥራ ላይ እንዲውል ሆኖ የክልሉ ምክር ቤት ሲሰበሰብ ለበጀት ዓመቱ በተጨማሪ በጀትነት እንዲፀድቅ ያደርጋል፡፡

5. **?? ? ?? ??? ???? ???? ??? ?? ????? ? ???**

ሀ. የአማራ ብሔራዊ ክልል የመንግስት መስሪያ ቤቶች የበላይ ሃላፊዎች ለየሥራ ክፍሎቻቸውና ፕሮጀክቶቻቸው አገልግሎት በዚህ አዋጅ መሠረት የተፈቀደላቸውን በጀት የማስተዳደር ሥልጣን አላቸው፡፡

ለ.በዞን ደረጃ ምክር ቤት ያላቸው የብሔረሰብ አስተዳደሮች ለዞን፣ ወረዳና ከተማ አስተዳደሮች በዚህ የበጀት አዋጅ የተሰጣቸውን የበጀት ጣሪያ መሠረት በማድረግ በጀቱን የማስተዳደር ሙሉ ሥልጣን አላቸው፡፡

ሐ. የወረዳና ከተማ አስተዳደሮች በዚህ የበጀት አዋጅ የተሰጠውን የበጀት ጣሪያ መሠረት በማድረግ በጀቱን የማስተዳደር ሙሉ ስልጣን አላቸው፡፡

4. Budget Administration Power of the Council of the Regional Government

Without prejudice to the provision of Article 18 of the Amhara National Regional State Budget Administration Proclamation No. 178/2011 the Council of the Regional Government shall decide and implement when additional income is gained from foreign loan,from aid or domestic loan aid, or from other sources for new activities unspecified in the proclamation hereof, or for those capital and recurrent activities approved in the budget year, and the Regional Council shall thereby approve same as a supplementary budget when holding its session.

5. Budget Administration Power of the Executive Organs of the National Region

A. The Heads of the Government Offices of the Amhara National Regional State are hereby authorized to administer the budget appropriated, pursuant to this proclamation, for the services of their respective departments and projects.

B. Nationality administrations having a council at the Zonal level are here by fully authorized to administer the budget based on the budget ceiling allocated to the Zone, woreda and city administrations by this proclamation.

C. The Woreda City administration is hereby fully authorized to administer the budget based on the budget ceiling allocated to it by this proclamation.

መ. በየደረጃው የሚገኙ አስፈፃሚ አካላት በዚህ አዋጅ ከተፈቀደላቸው በጀት ክፍያ እንዲፈፀምላቸው በሚጠይቁበት ጊዜ የገንዘብና ኢኮኖሚ ትብብር ቢሮ ኃላፊ ከብሔራዊ ክልላዊ መንግሥቱ ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል በዚህ አዋጅ መሠረት ታዟል፡፡

6. <u>?? ????? ? ??? ??????? ?? ? ?? ????? ? ??? ? ?</u>

በሃብት ክፍፍል ወቅት በቀመር ለወረዳዎች ወይም ለከተማ አስተዳደሮች የደረሳቸው የመንግሥት ግምጃ ቤት ጥቅል በጀት በወረዳው ወይም በከተማው አስተዳደር የሚሰበሰበውን የመደበኛ ገቢ እና ከክልሉ መንግሥት የሚላከውን ድጎማ ያጠቃልላል፣

ሀ. በወረዳው ወይም በከተማ አስተዳደሩ ይሰበሰባል ተብሎ ከሚታሰበው የመደበኛ ገቢ ዕቅድ በላይ በሚሰበስቡበት ጊዜ ከእቅድ በላይ ከተሰበሰበው ገቢ 50 ከመቶውን ለምን ተግባር መዋል እንዳለበት የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ገንዘብና ኢኮኖሚ ትብብር ቢሮ ሲፈቅድ በወረዳው ወይም በከተማው አስተዳደር ምክር ቤት በማሳወጅ ስራ ላይ የሚውል ይሆናል፡፡

ለ. ወረዳው ወይም ከተማ አስተዳደሩ ከእቅድ በላይ ሰብስቦ እንዲጠቀምበት ተፈቅዶለት ስራ ላይ የሚያውለውን በተጨማሪነት የታወጀውን የገንዘብ መጠንና የወጪ ዝርዝሩን ለክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ትብብር ቢሮ እንዲቀርብ ያደርጋል እንዲሁም የክልሉን ድርሻ 50 ከመቶ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ትብብር ቢሮ ትሬዠሪ ሂሳብ ፈሰስ ያደርጋል፣

D. Where Executive Organs of all level require disbursement from the budget allocated to them, the Head of Finance and Economic Cooperation Bureau is hereby ordered, pursuant to this proclamation, to disburse same from the National Regional State Revenues and other sources.

6. <u>Authority to Administer Revenue of Woredas and City Administrations</u>

The state treasury total Budget appropriated for the woredas and city Administrations during budget allocation shall include the regular revenue collcted by the woreda or city administration and the subsidy budget provided by the Regional Government.

A. Where woredas or city administrations collect recurrent revenue exceeding to their collecting plan, from the revenue collected beyond plan of 50% shall be utilized by the Woreda or City Administration, if the Amhara National Regional State Finance and Economy Cooperation Bureau allows in same; being proclaimed by the Woreda or City Administration Council thereof.

B. Cause to submit the amount of money that are issued as an additional budget and the particulars of expenditure, that are allowed to use budget, that are collected over the plan of the woreda or city administration to the regional Finance and Economic Cooperation Bureau; as well as, submit treasury account of 50% share of the region to the Finance and Economic Cooperation Bureau;

ሐ. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ "ሀ" የተመለከተው ተግባራዊ የሚሆነው ወረዳዎች እና ከተማ አስተዳደሮች ከእቅድ በላይ የሚሰበስቡትን መደበኛ ገቢ እስከ ግንቦት 30 ቀን 2009 ዓ/ም ድረስ ለክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ትብብር ቢሮ ሲያሳውቁ ብቻ ነው። ከግንቦት 30 ቀን 2009 ዓ/ም በኋላ ከዕቅድ በላይ የሚሰበሰብ ማንኛውም መደበኛ ገቢ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ትብብር ቢሮ የትሬዥሪ ሂሳብ ፈሰስ ይደረጋል።

C.The provision indicated under sub article /A/ of this article shall apply only where Weredas and City Administrations notify the recurrent revenue they will collect beyond plan up to June 7, 2017 to the Bureau of Finance and Economic Cooperation. After 7 of June 2017, any Revenue that shall be collected beyond the plan, submit a treasury account to the finace and Economic Cooperation Bureau.

መ. በቀመር ለወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮች ከደረሣቸው የመንግሥት ግምጃ ቤት ጥቅል በጀት በላይ መደበኛ ገቢ ለመሰብሰብ ያቀዱ ወረዳዎች ወይም የከተማ አስተዳደሮች በቀመር ድልድል ከመንግሥት ግምጃ ቤት የደረሳቸውን ጥቅል በጀት ያህል ከሚሰበስቡት የመደበኛ ገቢ የሚጠቀሙ ይሆናል፣

D.Weredas and City Administrations, which plan to collect regular revenue beyond the state treasury total budget appropriated on the basis of grant formula, shall utilize the amount of revenue equivalent to the total budget appropriated to them from the state treasury on the basis of grant formula.

ሠ. ወረዳዎች ወይም ከተማ አስተዳደሮች በቀመር ከደረሳቸው በላይ በእቅዱ እስከተመለከተው የገቢ እቅድ ድረስ የሚሰበሰቡት ገቢ የክልሉ ገቢ ነው።

E. Where, the Woredas or city Administrations that has found the Revenue, by formula shall be the Revenue of the Region.

7. ???? ???? ????

ከዚህ በታች ለተመለከቱት አካላት በዚህ አዋጅ መሠረት የበጀት ዝውውር ስልጣን ተሰጥቷቸዋል፡፡

7. Power of Budget Transfer

The power to transfer Budget is vested with the bodies, pursuant to this proclamation, indicated herein under.

ሀ/ የ??? ???? ????? ???? ?????? ???? ???? ??

1. ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ የመደበኛ በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት አስቀድሞ ለተፈቀደ ወይም ላልተፈቀደ መደበኛ ወይም ካፒታል በጀት፤

A/ **The Amhara National Regional State Finance and Economic Cooperation Bureau shall transfer Budget:**

1. From appropriations made for recurrent Budget of a Government Office to Previously appropriated or non appropriated Recurrent or Capial Budget of another Government Office;

2. ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ የካፒታል በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት አስቀድሞ ለተፈቀደ ወይም ላልተፈቀደ ካፒታል በጀት፤
3. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መ/ቤት ሲጠይቅ ከመደበኛ በጀት ወደ ተፈቀደ ካፒታል ፕሮጀክት፣
4. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ከአንድ ካፒታል ፕሮጀክት ወደ ሌላ አስቀድሞ የተፈቀደ ካፒታል ፕሮጀክት፣
5. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ከአንድ የሥራ ክፍል ወደ ሌላ የሥራ ክፍል የማዛወር፣
6. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ለመደበኛ በጀት ከተፈቀደው ደመወዝና አበል ወደ ሥራ ማስኬጃ፣
7. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ የሥራ ክፍል ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር፤ እና

8.በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ ፕሮጀክት ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር ስልጣን አለው፡፡

2. From appropriations made for capital Budget of a Government Office to previously appropriated or non appropriated Capital Budget of another Government Office;
3. From Recurrent Budget to appropriated capital project upon the request of a Government Office at the Regional Level;
4. From One Capital project to another previously appropriated capital project upon the request of a Government Office at the Regional level;
5. From one Operational Department to another Operational Department upon the request of a Government Office at the Regional level;
6. From appropriations made for Salary and Allowance to Operational expenditure upon the request of a Government Office at the Regional level;
7. From One item of Expenditure to another item of Expenditure within one Operational Department upon the request of a Government Office at the Regional level; and
8. From one item of Expenditure to another item of Expenditure within a project upon the request of a Government Office at the Regional level.

ለ/ **የብሔረሰብ አስተዳደር ምክር ቤቶች**

1. አስተዳደሩ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የማዛወር፣
2. የአስተድር ምክር ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት መደበኛ በጀት በጀቱ ወደ ተያዘለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወይም ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ካፒታል በጀት የማዛወር፣
3. የአስተዳድር ምክር ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ካፒታል በጀት ወደ ሌላ አስቀድሞ የተፈቀደ/ያልተፈቀደ ካፒታል በጀት የማዛወር፣
4. የአስተዳደር ምክር ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በወረዳና ከተማ አስተዳደሮች የተያዘን የመደበኛና የካፒታል በጀት በጀቱ በተፈቀደለት ወረዳና ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት የጽሑፍ ስምምነት መሠረት ወደ ዞኑ ወይም ወደ ሌላ ወረዳ ወይም ከተማ አስተዳደር የማዛወር ስልጣን አለው፡፡

ሐ/ የ**ብሔረሰብ አስተዳደር ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት መምሪያ**

1. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት /ቅርንጫፍ/ ሲጠይቅ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሥር ከአንድ የሥራ ክፍል ወደ ሌላ የሥራ ክፍል የማዛወር፣
2. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መስሪያ ቤት ቅርንጫፍ ሲጠይቅ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሥር ከአንድ ፕሮጀክት ወደ ሌላ የተፈቀደ ፕሮጀክት የማዛወር፣

B/ **Administrative Councils of Nationality Shall have the Power to:**

1. Transfer from one Government Office to another Governement Office where the Administration deems necessary;
2. Transfer from Recurrent Budget of the Government Office to a Governement Office from which the budget is allocated, or to the Capital Budget of another Government Office where the Administrative Council deems necessary,
3. Transfer from Capital Budget of the Governement Office to another previously appropriated/ non-appropriated capital Budget where the Administrative Council deems necessary,
4. Transfer the Recurrent and Capital Budget allocated for the Woreda and city administrations to the Zone or another Woreda or city administrations in accordance with a written agreement made by the Woreda Administrative Council for which the Budget is appropriated where the Administrative Council deems necessary.

C/**Finance and Economic Development Department of the Nationality Administration shall have the Power to:**

1. Transfer from One Operational Department to another Operational Department under the same Governement Office upon the request of a government office /branch at the zonal level,
2. Transfer from one project to another appropriated project under the same Governemnt Office upon the request of a Governement Office Branch at the Zonal level,

3. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ለአንድ የሥራ ክፍል ከተፈቀደው ደመወዝና አበል ወደ ሥራ ማስኬጃ የማዛወር፣

4. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ የሥራ ክፍል ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር፣ እና

5. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ ፕሮጀክት ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር ሥልጣን አለው፡፡

መ/ <u>የወረዳና ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት</u>

1. የወረዳ ወይም ከተማ አስተዳደር የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በተፈቀደ የካፒታል በጀት ውስጥ ከአንድ ፕሮጀክት ወደ ሌላ ፕሮጀክት፣

2. የወረዳው ወይም ከተማው አስተዳደር ምክር ቤት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከመደበኛ በጀት ወደ ካፒታል ፕሮጀክት የማዛወር፣

3. የወረዳ ወይም ከተማ አስተዳድር ምክር ቤት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ለአንድ የሥራ ክፍል ከተፈቀደ መደበኛና ካፒታል በጀት ወደ ሌላ አስቀድሞ የተፈቀደ /ያልተፈቀደ መደበኛና ካፒታል ፕሮጀክት የማዛወር፣

4. የወረዳው ወይም ከተማው አስተዳደር ምክር ቤት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የማዛወር ስልጣን አለው፡፡

3. Transfer from salaries and allowances appropriated for one Operational Department to Operational Expenditure upon the request of a Governement Office at the Zonal level,

4. Transfer from one item of Expenditure to another item of expenditure within the same operational department upon the request of a Governemt Office at the Zonal level, and

5. Transfer from one item of Expenditure to another item of Expenditure within the same project where a Government Office at the Zone level requests.

D/ <u>The Woreda and City Administrative Council shall have the power to:</u>

1. Transfer from one project to another project within appropriated capital Budget where the Woreda or City AdministrationOffice requests,

2. Transfer from Recurrent Budget to Capital Project where the Woreda or City Administrative Council deems necessary,

3. Transefer from Recurrent and capital Budget appropriated for one operational department to another previously appropriated/non appropriated Recurrent and Capital Project where the Woreda or City Administrative Council deems necessary,

4. Transfer budget from a Government Office to another Government Office where the Woreda or City Administrative Council deems necessary.

ሠ/ <u>የወረዳና ከተማ አስተዳደር ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤቶች</u>

1. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ያለ የመንግሥት መስሪያ ቤት ሲጠይቅ ለአንድ የሥራ ክፍል ከተያዘው በጀት ወደ ሌላ የሥራ ክፍል፣
2. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ለመደበኛ በጀት ከተፈቀደው ደመወዝና አበል ወደ ሥራ ማስኬጃ የማዛወር፣
3. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ ፕሮጀክት ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር፣
4. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ የሥራ ክፍል ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር ሥልጣን አለው፡፡

8. <u>በበጀት ዓመቱ ስራ ላይ ስለማይውል በጀት</u>

?. ??? ??? ???? II(?) ?? ???? ??? ??????? ???? ????? ???? ????? ???? ??????? ???? ?? ?? ???? ????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? 178/2003 ????? 36 ?? ??? 1 ???? ???? ??? ?????? ?? ????? ??? ?? ?? ???? ??? ??? ?? ?? ?? ??? ??? ????? ???? ???? ?? ????? ??? ??? ???? ????? ?? ??? ??? ??????? ???? ???? ???? ?????? ?? ?? ????? ???? ??? ???? ?? ???? ????? ??

E/ <u>The woreda and city admimistration finance and Economical development offices</u>

1. Transfer from Budget appropriated for one Operational Department to another Operational Department upon the request of a Government Office at the Woreda or city Administrtion level,
2. Transfer from appropriations of the Recurrent Budget allocated for salarly and allowance to operations Expenditure upon the request of a Government Office at the Woreda level,
3. Transfer from one item of Expenditure to another item of Expenditure within the same project upon the request of a Government Office at the Woreda or city Administrtion level,
4. Transfer from one item of Expenditure to another item of Expenditure within the same Operational Departmenet upon the request of a Governement Office at the Woreda or city Administrtion level,

8. <u>Un Implemented Budget of the Budget year</u>

A. Subsidized Regional Bureaus, zones, woredas and city Administrations under Article II (A) of this proclamation, required to send, pursuant to Article 36, sub-article 1 of the Amhara National Regional state revised Finance Administration proclamation No 178/2011, those appropriated, but unused or unimplemented accounts within the fiscal year, to treasury account of finance and Economic Cooperation Bureau instead of implementing same for operations. In addition, they Should submit monthly account report to Finance and Economic Development Offices at all level.

9. ????? ??? ?? ??? ?????

?. ??? ???? ???? 2 / II(?) 20 ?? ?? ??? ??????? ???? ??????? ?????? ? ?? ??? ?????? ???? ?? ?? ?? ??? ????? ?? ???? ????? ?? ?? ???? ??? ?? ???? ????? ???? ???? ?? ?? ???? ???? ??? ??? ????????

?. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 2/II/ሀ/ 20 ስር ለከተሞች ልማት ልዩ ድጋፍ ከተመደበው ብር 6 ሚሊየን ተጠቃሚ የሆኑ ከተማ አስተዳደሮች የከተሞች የአካባቢ ልማት ኘሮግራም (ULGDP) ለታቀፉ ከተማ አስተዳደሮች መቀናጆ የሚታሰብ ሆኖ ይህም ክልሉ የሚያዋጣው የመቀናጆ በጀት ይሆናል፡፡

? .????? ??? ?? ??? ???? ?? ?? ???? ??????? ????? ??? ?? ??? ??? ?????? ??? ?? ?? ?? ??? ?? ?? ?? ??? ?????????? ???? ?? ?????? ??? ??? ????? ?????? ?? ?? ??????? ??? ???? ?? ?????? ???? ???? ????? ?? ????? ??? ?? ?? ??? ???????

10. የከተማ አገልግሎት ገቢ

?. ??? ??? ???? 2 /II/ ? / ???? ?????? ?? ??? ????? ???? ???? ?????? ??? ??? ???? ?????? ?? ????? ?????? ??? ?? ???? ???? ??????? ?? ???? ??? ?????? ?????? ??? ? ????? ? /?? ??? ??? 37/1998 ?.? ? ??? ???? ??????

?. ???? ?????? ??? ?? ???? ???? ?????? ?? ??? ??? ?? ?????? ?? ?? ? ???? ??? ???? ??? ?? ????? ?????? ???? ????? ???? ???? ?? ????? ???? ??? ?? ????? ?? ???

9. Special Subsidy Usage of Urbans Development

A. Thosese citiy Administrations, for which special subsidy is made for them under by Article 2/ II (A) 20 of this proclamation, shall implement same only for the appropriated operations. So, the regional finance and economic Cooperation bureau is given the power, by this proclamation to control the proper implementation of budget.

B. In accordance with Article 2/ II (A) 20 of this proclamation, the allocated budget of 6 million birr fund for cities development of Bahir Dar, Gondar, Dessie, and kombolcha's shared budget, the of urbans envroment program (ULGDP) shall be calculated from each share and shall be matching fund of the region.

C. The city Administrations that shall, use special Support of urban developments, have a responsibility of only to use the allocated budget for the specified objective, of the special support of urban development. These cities are expected to allocate their own budget share for the urban service Revenue.

10. City Service Revenue

A. In accordance with Article 2(II) (C) of this proclamation, cities utilization of budget allocated with city service revenue shall be based on the effective municipalities and city services finance administration councl of Regional Government Regulation No̲ 37/2006.

B. Where cities accumulate city service revenue, more than the plan being decided with the concerned body, shall be sent to the Finance and Economic Cooperation Bureau; however, until this will be done, those cities have the power to implement the

? ? ? ? ??

city serveice revenue.

?. ??? ??? ???? 2/II/? / ???? ????? ?? ?????? ???? ???? ????? ? ??? ??? ???? ??? ???? ???? ?? ?? ????? ? ?? ??? ?? ????? ?? ??? ??? ???? ???? ?? ???? ???? ?? ?? ?????? ?? ?? ????? ?? ???? ??? ?/??? ?? ?? ? ??? ????? ??

11. የውስጥ ገቢ

?. ??? ??? ???? 2/II/?/ ??? ??? /1/ ??? /8/ ?? ?? ?? ?????? ? ??? ??? ???? ????? ? ??? ??? ?? ?? ?? ????? ?????? ?? ?? ????? ????? ????? ? ? ????? ? ??? ???? ?????

?. ? ??? ??? ?????? ??? ?? ???? ?? ?? ?? ??? ??? ?? ????? ?? ?? ? ???? ??? ???? ??? ? ? ????? ?????? ???? ????? ???? ???? ?? ????? ???? ??? ?? ?? ???? ?? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???? ??? ??????? ? ?? ?? ?? ??? ?? ???? ???? ????????

?. ??? ??? ???? 2 /II/ /?/ ??? ??? /1/ ??? /8/ ?? ?? ?? ?????? ? ??? ??? ???? ?????? ? ??? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ????? ? ?? ??? ?? ????? ?? ??? ??? ???? ???? ?? ???? ???? ?? ?? ?????? ?? ?? ????? ?? ???? ??? ???? ??? ?? ?? ? ? ?? ????? ??

C. In accordance with Article 2/II/ C of this proclamation, cities allocated with revenue, concering to budget utilization, by preparing action plan for what purpose they apply, and should submit report to Finance and Economic Cooperation Bureau; and shall be approvec the council of the Region.

11. Internal Revenue

A. In accordance with Article 2/II/B sub-number /1/ upto /8/ of this proclamation , sectors that are allocated internal revenue concerning to budget utilization, shall be pursuant to effective proclamations, regulations and directives that used by collecting internal revenues.

B. Where those Sectors collect internal revenue, more than the plan being decided with the concerned body, shall be sent to the Finance and Economic Cooperation Bureau; and shall be approved by the council of the Region; however without prejudice, to this decision, they shall have a power to implement the Internal Revenu that collected more than the plan until it is implementec.

C. In accordance with Article 2/II/B, sub-number /1/ up to /8/ of this proclamation , sectors that are allocated internal revenue concerning to budget utilization, by preparing action plan for what purpose they apply, and should submit report to Finance and Economic Cooperation Bureau and Offices found at all levels.

??? ???

?? ?? ??????

12. ???? ?? ?????? ???

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማናቸውም ህግ፣ ደንብ ወይም መመሪያ በዚህ አዋጅ ውስጥ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈፃሚነት አይኖረውም፡፡

13. ? ? ?? ?? ? ? ? ????

የክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ???? ቢሮ ለዚህ አዋጅ ተፈፃሚነት የሚረዱትን ዝርዝር መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል፡፡

14. ??? ?? ???? ??

ይህ አዋጅ ከሐምሌ 01 ቀን 2008 ዓ.ም. ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

ባህር ዳር

ሐምሌ 06 ቀን 2008 ዓ.ም

ገዱ አንዳርጋቸው

የአማራ ብሄራዊ ክልል ፕሬዚደንት

PART THREE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

12. Inapplicable Laws

Any Law, regulation or directives inconsistent with this proclamation shall not be applicable on matters stated in this proclamation.

13. Power to Issue Directives

The Regional Finance and Economic Cooperation Bureau may issue detailed directives necessary for the implementation of this proclamation.

14. Effective Date

This proclamation Shall come into force as of the 8th day of July 2016.

Done at Bahir Dar,

This 13th Day of July, 2016.

Gedu Andargachew

President of Amhara National Region